Приложение 3
к **приказу** и.о. Министра национальной экономики
Республики Казахстан
от 24 февраля 2015 года № 121
Форма

Appendix 3
to the order of the National Economy Minister
of the Republic of Kazakhstan
#121 dated 24th February, 2015
Form

Декларация о соответствии
Declaration of compliance

«25» августа 2015 г.

Подрядчик (генеральный подрядчик)
Contractor (General contractor)

ТОО «Елжас», ЗКО, г. Уральск, п. Рыбкомбинат, ул. Рыбкомбинат 54
LLP “Yelzhas”, WKO, Uralsk, v. Rybkombinat, Rybkombinat Street,54
(наименование организации, юридический адрес)
(organisation name, legal address)

в лице
represented by

Рыскалиев Амангельды Нуржанович
Ryskaliyev Amangeldy Nurzhanovich
(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя организации)
(surname, name, patronymic name (if available) of manager)

по объекту:
on facility:

«Ремонт соединительной дороги № 17 на КНГКМ ЗКО»
“Repair of link road № 17 in KOGCF WKO”
(наименование, местонахождения объекта)
(name and location of facility)

заказчиком которого является:
with customer:

КПО б.в. - Серик Мукашев / Марлон Милс / Клаудио Берти
KPO b.v. – Serik Mukashev / Marlon Mills / Claudio Berti
(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

удостоверяет, что:
confirms that:

1. Строительно-монтажные работы на объекте выполнены в соответствии с утвержденным проектом (проектно-сметной документацией), государственными нормативами в сфере архитектурной, градостроительной и строительной деятельности;
Construction and installation works on facility are carried out according to approved design (design and estimate documentation), state regulatory documents in the field of architecture, urban construction and construction

2. Субподрядные организации:
Subcontractors:
нет / no

(наименование организации)
(organisation name)

3. Проект (проектно-сметная документация)
Design (design and estimate documentation)

ТОО «Аксайгазпроект», AP/D/13/0024-39
LLP “Aksaigasproject”, AP/D/13/0024-39
(наименование проектной организации, номер проекта)
(design organisation name, № of design)

утвержден(а)
approved by

КПО б.в. № 052 «14» октября 2014 г.
KPO b.v. № 052 «14» of October 2014
(наименование организации утвердившей (переутвердившей) проект и дата утверждения)
(name of organisation approved (re-approved) the design and date of approval)

4. Объект (комплекс) имеет следующие основные технико-экономические показатели (мощность, производительность, производственная площадь, протяженность, вместимость, объем, пропускная способность, провозная способность, число рабочих мест и тому подобное, заполняется по всем объектам (кроме жилых домов) в единицах измерения соответственно целевой продукции или основным видам услуг):

Facility (complex) has the following main technical and economic indicators (capacity, productivity, production area, length, volume capacity, throughput capability, carrying capacity, work place number and so on, filled for all facilities (except residential houses) in measurement units according to target products or main service types):

Мощность, производительность и так далее Capacity, productivity and so on	Единица измерения Measurement unit	По проекту Design		Фактически Indeed	
		общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди Including start-up complex or lines	общая (с учетом ранее принятых) total (with previously accepted)	в том числе пускового комплекса или очереди Including start-up complex or lines

Жилой дом имеет следующие показатели:
Residential houses have the following indicators:

Показатели Indicators	Единица измерения Measurement unit	По проекту Design	Фактически Indeed

Общая площадь Total area	метр в квадрате (далее - м^2) square meters (hereinafter - m^2)		
Число этажей Number of floors	этаж floor		
Общий строительный объем total construction volume	метр в кубе (далее - м^3) cubic meters (hereinafter - m^2)		
В том числе подземной части Including substructure	м^3 m^3		
Площадь встроенных, встроенно-пристроенных и пристроенных помещений Area of integrated, integrated-attached and attached premises	м^2 m^2		

Показатели Indicators	По проекту Design			Фактически Indeed		
	число квартир number of flats	площадь квартир, м^2 area of flats, m^2		число квартир number of flats	площадь квартир, м^2 area of flats, m^2	
		общая total	жилая living		общая total	жилая living
Всего квартир, в том числе: Flats in total, including: однокомнатных one-room двухкомнатных two-room трехкомнатных three-room четырехкомнатных four-room и более						

more						

5. Технологические и архитектурно-строительные решения по объекту характеризуется следующими данными:

Process and architectural construction solutions of facility are specified with the following:

длина дороги – 1,33079 км, категория дороги – IVB, одежда дороги – облегченная, тип дороги - асфальтобетон

road length – 1.33079 km, road category – IVB, road pavement - lightweight , type of road - asphalt concrete

(краткие технические характеристики по особенностям его размещения, по основным материалам и конструкциям, инженерному и технологическому оборудованию) / (summary of technical data on its location, main materials and structures, engineering and process equipment)

6. На объекте установлено предусмотренное проектом оборудование в количестве согласно актам о его приемке после индивидуального испытания и комплексного опробования;

Equipment stipulated by design is installed in accordance with acceptance acts after individual testing integrated testing;

7. Мероприятия но охране труда, обеспечению взрывобезопасности, пожаробезопасности, охране окружающей природной среды и антисейсмические мероприятия, предусмотренные проектом выполнены;

Measures on HSE, explosion and fire safety, protection of environment and seismic safety measures stipulated by design are carried out;

8. Строительно-монтажные работы осуществлены в сроки:

Construction and installation works carried out within the scheduled time:

начало работ май 2015 г. ;
(месяц, год)

work commencement May 2015 ;
(month, year)

окончание работ август 2015 г. ;
(месяц, год)

work completion August 2015 ;
(month, year)

при продолжительности строительства, месяц:

construction duration, month:

по норме или по проекту организации строительства, месяц: 3 ;

within the regulations or design of construction organisation 3 month;

фактически, месяц: 3 ;

indeed 3 month

9. Примененные строительные материалы, конструкции, оборудование и изделия соответствуют требованиям проекта и государственных нормативов;

Used construction materials, structures, equipment and products are in compliance with design and requirements of state regulations;

10. Наружные инженерные коммуникации (холодное и горячее водоснабжение, канализация, теплоснабжение, газоснабжение, электроснабжение и связь) обеспечивают нормальную эксплуатацию объекта, что подтверждается поставщиками услуг по инженерному и коммунальному обеспечению.

external utility lines (cold and how water supply, canalisation, heating, gas supply, power supply and communication) are providing normal operation of facility that is proved by engineering and utility service suppliers.

Поставщики услуг по инженерному и коммунальному обеспечению:
Engineering and utility service suppliers:

нет / no

(наименование организации, фамилия, имя, отчество (при наличии руководителя)
(organisation name, surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

М.П. stamp

Подрядчик (генеральный подрядчик) считает объект
Contractor (General contractor) considers the facility

«Ремонт соединительной дороги № 17 на КНГКМ ЗКО»
“Repair of link road № 17 in KOGCF WKO”

(наименование объекта (комплекса))
(name of facility (complex))

готовым к приемке в эксплуатацию,
гарантирует качество выполненных строительно-монтажных и специальных работ, и принимает на себя обязательство устранять дефекты, возникшие по его вине при строительстве объекта согласно гарантийному сроку в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

receive ready,
warrants the quality of construction and installation and specific works and undertakes obligation to eliminate defects occurred through his fault during the facility construction according to warranty period in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan.

Подрядчик (генеральный подрядчик)
Contractor (General contractor)

Рыскалиев Амангельды Нуржанович
Ryskaliyev Amangeldy Nurzhanovich

(фамилия, имя, отчество (при наличии) руководителя) / (surname, name, patronymic name (if available) of manager)

подпись дата (signature)_____

ЖШС "ЕЛЖАС" ТОО

М.П. stamp